

pl Instrukcja obsługi  
de Gebrauchsanleitung

**KGN33Y22**  
**KGN33Y42**



**BOSCH**



---

**pl** ..... **3**

**de** ..... **19**

---

## pl Spis treści

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania . . . . .	4	Wyposażenie . . . . .	11
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia . . . . .	5	Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrozonek . . . . .	12
Miejsce ustawienia . . . . .	7	Zamrażanie świeżych produktów spożywczych . . . . .	13
Zmiana zawiasów drzwi urządzenia . . . . .	7	Zamrażanie super . . . . .	14
Ustawienie . . . . .	7	Maksymalna wydajność zamrażania . . . . .	14
Opis urządzenia . . . . .	8	Rozmrażanie mrozonek . . . . .	14
Panel obsługi . . . . .	8	Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas . . . . .	15
Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza . . . . .	9	Czyszczenie urządzenia . . . . .	15
Podłączenie urządzenia . . . . .	9	Oszczędność energii . . . . .	16
Włączanie urządzenia . . . . .	10	Odgłosy pracy urządzenia . . . . .	16
Nastawianie temperatury . . . . .	10	Sami usuwamy drobne usterki . . . . .	17
Rozmieszczanie produktów spożywczych . . . . .	11	Serwis . . . . .	18

9000717921

9110/001D

---

## Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

### Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Proszę pomóżcie nam Państwo: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia, albo w urzędzie miasta lub gminy.

### Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.

 Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń ważne w całej Unii Europejskiej.

### Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdadnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę, aby nie uszkodzić przewodów rurowych urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

### Przed włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie informacje podane w instrukcji użytkownika i montażu!

Zawierają one ważne wskazówki dotyczące ustawienia i podłączenia, użytkownika, przeglądu i konserwacji urządzenia.

Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

### Bezpieczeństwo techniczne

- Urządzenie zawiera małe ilości środka chłodzącego R600a, który jest nieszkodliwy dla środowiska, ale palny. Zważać, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia rur obiegu czynnika chłodniczego. Pyskający środek chłodzący może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.

#### W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapalonych trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Kubatura pomieszczenia musi być taka, aby na każde 8 g czynnika chłodniczego przypadało przynajmniej 1 m<sup>3</sup> przestrzeni. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

- Wymiany elektrycznego przewodu zasilającego i inne naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko specjalista autoryzowanego punktu serwisowego. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

### W czasie użytkowania

- We wnętrzu urządzenia nie wolno używać żadnych innych urządzeń elektrycznych (np. grzejników, elektrycznych maszynek do robienia lodów itp.).

#### Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może osadzać się na elementach przewodzących prąd i spowodować zwarcie.

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

## pl

- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych ani ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić rurki medium chłodzącego. Pryskające medium chłodzące może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki spray) ani materiałów wybuchowych.

### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach, ani na drzwiczkach urządzenia, nie używać ich jako podpórki.
- Przed przystąpieniem do rozmrażania lub czyszczenia należy najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Proszę chwycić wtyczkę, a nie ciągnąć za przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko w szczelnie zamkniętych butelkach, na stojąco.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwiczek nie zabrudzić olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelki staną się porowate.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych, psychicznych, lub niedostatecznej wiedzy mogą stosować niniejsze urządzenie tylko pod nadzorem, albo po dokładnym pouczeniu.

## **Dzieci w gospodarstwie domowym**

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

## **Przepisy ogólne**

Urządzenie przeznaczone jest

- do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 89/336/EEC.

Obieg medium chłodzącego jest sprawdzony na szczelność.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335/2/24).

---

## Miejsce ustawienia

Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu. Nie ustawiać bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła, jak kuchenka, kaloryfery itp. Jeżeli nie da się uniknąć ustawienia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiednie płyty izolacyjne lub zachować następujące odległości minimalne:

Do kuchenki elektrycznej:	3 cm.
Do pieca olejowego lub węglowego:	30 cm.

Urządzenia z nakładanymi uchwytami muszą być odsunięte od bocznej ściany co najmniej 55 mm, aby umożliwić otwarcie drzwi na szerokość 90°.

---

## Zmiana zawiasów drzwi urządzenia

Zmianę zawiasów drzwi proszę zlecić do wykonania w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Przed przystąpieniem do zmiany wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.

**Uwaga! Urządzenie położyć ostrożnie na tylną ściankę.**

Montaż przeprowadzić w kolejności podanej liczbami. **Rysunek 12**

---

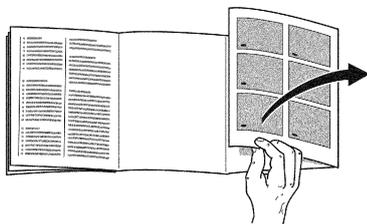
## Ustawienie

### Rysunek 11

Urządzenie ustawić na odpowiednim miejscu i wypoziomować.

Odkręcane nóżki ustawić za pomocą klucza do śrub.

## Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do wielu modeli.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

## Przykład wyposażenia

### Rysunek 1

(\* nie dla wszystkich modeli)

- 1–4 Panel obsługi
- 5 Regulator temperatury komory chłodzenia
- 6 Wyłącznik oświetlenia
- 7 Oświetlenie wewnętrzne
- 8 Szuflada „chiller“
- 9 Otwór wylotu powietrza
- 10 Półki w komorze chłodzenia
- 11 Uchwyt na puszkę
- 12 Uchwyt na butelki
- 13 Pojemnik na warzywa i owoce
- 14 Szuflada na mrożonki
- 15 Półka na mrożonki
- 16 Odkręcane nóżki

- 17 Półka z klapą
- 18 Półka z wkładką na jajka
- 19 Półka na małe butelki
- 20 Półka na duże butelki
- 21 Akumulatory zimna/  
Kalendarz mrożonek \*

- A Komora chłodzenia
- B Komora zamrażania

## Panel obsługi

### Rysunek 1

- 1 Przycisk Włączanie/Wyłączanie
- 2 Przycisk nastawiania temperatury komory zamrażania

Temperaturę komory zamrażania można nastawiać w zakresie od  $-16^{\circ}\text{C}$  do  $-24^{\circ}\text{C}$ .

Przycisk naciskać tyle razy, aż zapali się odpowiednia lampka wskaźnika temperatury. Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci.

- 3 Lampki wskaźnika temperatury komory zamrażania

Liczby umieszczone obok lampek wskaźnika temperatury oznaczają temperaturę wyrażoną w  $^{\circ}\text{C}$ . Świecąca się lampka wskazuje nastawioną temperaturę.

- 4 Przycisk zamrażanie super

Służy do włączania i wyłączenia funkcji zamrażanie super.

Włączenie funkcji sygnalizowane jest świeceniem się przycisku.

## Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza

Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej urządzenia. Podaje ona zakres temperatury w jakiej może być eksploatowane urządzenie.

Klasa klimatyczna	dopuszczalna temperatura
<b>SN</b>	+10 °C do 32 °C
<b>N</b>	+16 °C do 32 °C
<b>ST</b>	+16 °C do 38 °C
<b>T</b>	+16 °C do 43 °C

## Dopływ powietrza

### Rysunek 2

Powietrze ogrzewa się na tylnej ściance urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej i zwiększa się zużycie energii elektrycznej.

Dlatego: nie wolno przysłaniać otworów dopływu i odpływu powietrza!

## Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia proszę odczekać co najmniej ½ godziny, a dopiero potem przystąpić do podłączania. W czasie transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w parowniku przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wymyć wewnątrz urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Gniazdko, do którego podłączymy urządzenie musi być dostępne dla użytkownika.

Urządzenie podłączyć tylko do sieci elektrycznej prądu zmiennego o napięciu 220–240 V/50 Hz poprzez uziemione gniazdko zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla prądu 10 do 16 A.

**Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić na tabliczce znamionowej, czy podane tam napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się w urządzeniu po lewej stronie z tyłu. Ewentualną wymianę elektrycznego przewodu zasilającego może przeprowadzić tylko uprawniony specjalista elektryk.**

### **⚠ Ostrzeżenie!**

**W żadnym wypadku nie wolno podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych“ (np. Ecoboy, Sava Plug) ani przetworników prądu zmiennego, które przetwarzają prąd stały na prąd zmienny 230 V (np. instalacje słoneczne, sieć elektryczna na statkach).**

## Włączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk Włączanie/  
Wyłączanie. **Rysunek 1/1**  
Urządzenie zaczyna chłodzić.

Oświetlenie wewnętrzne jest włączone,  
jeżeli drzwi są otwarte.

Urządzenie ustawione jest fabrycznie  
na następujące wartości:

Komory chłodzenia: +4 °C

Komory zamrażania: -18 °C

## Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Dzięki systemowi No Frost wewnątrz komory zamrażania i komory chłodzenia nie pokrywa się lodem. Rozmrażanie nie jest konieczne.
- Ścianki czołowe urządzenia są częściowo lekko ogrzewane, zapobiega to kondensacji wody w obszarze uszczelek drzwi.
- Drzwiczki urządzenia otwierają się pod dwoma różnymi kątami.  
Przy otwarciu jednych drzwi urządzenia może się zdarzyć, że drugie drzwi lekko się poruszają. Jest to uwarunkowane technicznie i nie powinno budzić niepokoju.
- Jeżeli po zamknięciu komory zamrażania drzwi komory nie dadzą się natychmiast ponownie otworzyć, proszę zaczekać 2–3 minuty, aż do wyrównania powstałego podciśnienia.

## Nastawianie temperatury

### Komora chłodzenia

Regulator temperatury, **Rysunek 1/5**,  
nastawić na odpowiednią wartość.

Wyższe nastawienie powoduje niższą  
temperaturę w komorze chłodzenia.

Zaleca się:

- nastawienie regulatora w pozycji **środkowej** do długoterminowego przechowywania produktów spożywczych,
- nastawienie na **wysoki** zakres stosować tylko przejściowo: przy częstym otwieraniu drzwi urządzenia, albo po włożeniu większej ilości świeżych produktów do komory chłodzenia.

Środki spożywcze, które łatwo się psują  
zalecamy przechowywać w temperaturze  
nie wyższej niż +4 °C.

Przy nastawieniu regulatora w pozycji  
środkowej osiąga się temperaturę  
ok. +4 °C.

### Komora zamrażania

Nastawione wartości można zmienić,  
patrz opis do panela obsługi.

## Rozmieszczanie produktów spożywczych

### Wskazówki dotyczące rozmieszczania produktów spożywczych:

- Produkty spożywcze wkładać dobrze zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowają one aromat, kolor i świeżość, oraz zapobiega się przeniesieniu zapachów i smaków lub przebarwieniu elementów z tworzywa sztucznego. Poza tym zapobiega to przeniesieniu zapachów i smaków, oraz przebarwieniom elementów z tworzyw sztucznych.
- Gorące potrawy i napoje schłodzić przed włożeniem do chłodziarki.
- Otworów wylotu powietrza w komorze chłodzenia nie zastawiać produktami spożywczymi, aby nie utrudniać swobodnej cyrkulacji powietrza.

Produkty spożywcze składowane w pobliżu otworów wlotu powietrza mogą ulec zamrożeniu pod wpływem strumienia zimnego powietrza.

### Zaleca się układać produkty spożywcze w następujący sposób:

- **W komorze zamrażania:** mrożonki, kostki lodu, lody spożywcze
- **Na półkach** w komorze chłodzenia (od góry na dół): pieczywo i ciasto, gotowe potrawy, produkty mleczarskie, ryby i wędlinę
- **W pojemniku na warzywa:** warzywa, sałatę, owoce
- **Na drzwiach** (od góry na dół): masło, ser, jajka, tubki, małe butelki, duże butelki, mleko, torebki i kartoniki z sokiem

## Wyposażenie

\* nie dla wszystkich modeli

### Szuflada „chiller“ \*

#### Rysunek 6

W szufladzie „chiller“ panuje niższa temperatura niż w komorze chłodzenia. Może wystąpić nawet temperatura poniżej 0 °C. Są to optymalne warunki do przechowywania ryb, mięsa i wędliny. Nie nadaje się do przechowywania sałaty i warzyw, oraz produktów wrażliwych na działania zimna.

#### Wskazówka:

Szuflada „chiller“ spełnia funkcję zimniejszej strefy, ale tylko wtedy, jeżeli umieszczona jest po lewej stronie pod najwyższą półką szklaną (jak w stanie dostawy). Jeżeli szuflada umieszczona jest w innym miejscu, panuje w niej taka sama temperatura, jak w pozostałym obszarze komory chłodzenia.

### Półka na butelki

#### Rysunek 8/Rysunek 5

Na półce na butelki można bezpiecznie przechowywać butelki. Uchwyt jest zmienny.

pl

## Kalendarz mrozonek

### Rysunek 7

Liczby umieszczone przy symbolach podają dopuszczalny okres przechowywania mrozonek w miesiącach. Dla gotowych mrozonek nabytych w handlu obowiązuje data produkcji lub termin ważności.

## Akumulatory zimna \*

### Rysunek 7

W przypadku przerwy w dopływie prądu lub zakłóceń w pracy urządzenia akumulatory zimna opóźniają ogrzanie przechowywanych mrozonek. Aby uzyskać najdłuższy okres przechowywania należy położyć akumulatory zimna na najwyższej półce bezpośrednio na produktach spożywczych.

Akumulatory zimna można przechowywać również na drzwiczkach komory, aby zaoszczędzić miejsca.

Akumulatory zimna można zastosować również do krótkotrwałego chłodzenia produktów spożywczych np. w przenośnych lodówkach i torbach-chłodziarkach.

---

## Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrozonek

### Zakup mrozonek

Proszę zwracać uwagę na opakowanie, aby nie było uszkodzone.

Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.

Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  lub niżej.

Mrozonki transportować szybko do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do zamrażalnika.

### Rozmieszczanie produktów spożywczych

Większe ilości produktów spożywczych zamrażać najlepiej na najwyższych półkach, tam zamrażają się najszybciej i zachowują najlepiej swoje wartości.

Produkty układać płasko i szeroko na półkach lub w szufladach.

Zamrożone produkty nie powinny stykać się ze świeżymi produktami spożywczymi przeznaczonymi do zamrożenia.

Zamrożone produkty można ułożyć w stosach w szufladach.

## Przechowywanie mrożonek

- Aby zapewnić niezakłóconą cyrkulację powietrza w urządzeniu, pojemniki do przechowywania mrożonek należy wsunąć całkowicie, aż do oporu.
- Jeżeli zachodzi konieczność przechowania bardzo dużej ilości produktów spożywczych, można wyjąć wszystkie szuflady, z wyjątkiem położonej najniżej, a produkty spożywcze układać warstwami bezpośrednio na półkach komory zamrażania.  
W celu wyjęcia wysunąć szufladę, aż do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć.

## Przygotowanie kostek lodu

Pojemnik do przygotowania kostek lodu napełnić wodą do  $\frac{3}{4}$  wysokości i postawić na dnie zamrażalnika. Przymarznięte pojemniki uwolnić tylko tępym narzędziem (trzonek łyżki).

W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać pojemnik krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

## Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

### Sami zamrażamy produkty spożywcze

Do samodzielnego zamrożenia zastosować tylko świeże produkty dobrej jakości.

#### Do zamrażania nadają się:

Mięso i wędliny, drób i dziczyzna, ryby, warzywa, jarzyny i zioła, owoce, pieczywo i ciasto, pizza, gotowe potrawy, resztki potraw, żółtko i białko jaj.

#### Do zamrażania nie nadają się:

Całe jaja w skorupkach, kwaśna śmietana i majonez, zielona sałata, rzodkiewki, rzepa i cebula.

#### Blanżerowanie warzyw i owoców.

Aby zachować kolor, smak, aromat i witaminę C warzywa i owoce najlepiej blanżerować przed zamrożeniem. Blanżerowanie polega na zanurzeniu warzyw i owoców na krótko we wrzącej wodzie.

Literaturę na temat zamrażania, gdzie opisane jest również blanżerowanie można nabyć w księgarniach.

---

## Zamrażanie super

Jeżeli w komorze zamrażania przechowuje się już większą ilość produktów, wtedy na kilka godzin przed włożeniem świeżych produktów spożywczych należy włączyć funkcję zamrażanie super. Na ogół wystarczą 4–6 godzin.

Jeżeli ma być wykorzystana maksymalna wydajność zamrażania, wtedy trzeba włączyć funkcję na 24 godziny. Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 2 kg) można zamrozić bez włączania funkcji zamrażanie super.

W celu włączenia nacisnąć przycisk zamrażanie super. **Rysunek 11/4**

Funkcja zamrażanie super wyłącza się automatycznie najpóźniej po upływie 2½ dnia.

---

## Maksymalna wydajność zamrażania

Produkty spożywcze powinny być zamrażane możliwie szybko, aż do samego wnętrza. Tylko wtedy produkty zachowają witaminy, wartości odżywcze, wygląd i smak. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.

### Wydajność zamrażania

Maksymalny ładunek, jaki można zamrozić w ciągu 24 godzin podany jest na tabliczce znamionowej.

---

## Rozmrażanie mrożonek

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania mamy do wyboru następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pokojowej,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.

### Wskazówka

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrozić. Dopiero po przygotowaniu potrawy (ugotować lub upiec) można ponownie zamrozić jako gotowe danie.

Wtedy nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

---

## Wyłączanie urządzenia i wyłączenie na dłuższy czas

### Wyłączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk Włączanie/ Wyłączanie. **Rysunek 11/1**

### Wyłączanie na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłuższy czas:

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Wymyć i wyczyścić urządzenie.
3. Pozostawić uchylone drzwi.

---

## Czyszczenie urządzenia

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.
- Wyjąć mrożonki i ułożyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są) położyć na mrożonkach.
- Urządzenie wymyć letnią wodą z dodatkiem małej ilości płynu do mycia naczyń.

### Uwaga

Uszczelkę drzwi wymyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.

Zwracać uwagę, aby woda nie dostała się na panel obsługi.

Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących, które zawierają piasek, kwasy, środki szorujące lub rozpuszczalniki.

## Oszczędność energii

- Urządzenie ustawić w suchym, dobrze przewietrzanym pomieszczeniu; chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i nie ustawiać w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka). W przeciwnym przypadku zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. Zimno z mrożonki wykorzystane zostanie do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Drzwi otwierać na możliwie krótki okres czasu.
- Tylną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu odkurzaczem lub pędzlem, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.
- Zachować wymaganą odległość 60 mm od tylnej ścianki urządzenia. Dzięki temu ogrzane powietrze może swobodnie się ulotnić. Jednak odległość ta nie może być większa niż 75 mm.

## Odgłosy pracy urządzenia

### Normalne odgłosy

**Brzęczenie** – sprężarka pracuje.

**Kipienie, bulgotanie** lub **szum** – medium chłodzące przepływa w rurkach.

**Klik** – silnik włącza i wyłącza się.

**Trzask** – następuje automatyczne rozmrażanie.

### Odgłosy, które daje się łatwo usunąć

#### Urządzenie stoi nierówno

Ustawić urządzenie za pomocą poziomicy. Wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

#### Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od dotykających mebli lub urządzeń.

#### Szuflady, koszyki i półki kiwają się lub zacinają

Proszę sprawdzić wyjmowane części i ewentualnie włożyć je na nowo.

#### Naczynia i pojemniki dotykają się

Proszę rozsunąć nieco ustawione w chłodziarce butelki, pojemniki i naczynia.

## Sami usuwamy drobne usterki

### Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy możecie Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi sam użytkownik – także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Czynności
<b>Oświetlenie wewnętrzne nie działa.</b>	<p>Żarówka jest zepsuta.</p> <p>Wyłącznik oświetlenia jest zablokowany. <b>Rysunek 1/6</b></p>	<p>Wymienić żarówkę. <b>Rysunek 3</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.</li> <li>Wymienić żarówkę (żarówka maksymalny 15 W, 220–240 V prąd zmienny, gwint E14).</li> </ol> <p>Sprawdzić, czy daje się poruszyć.</p>
<b>W komorze chłodzenia jest za zimno.</b>	Niższa temperatura w komorze zamrażania może spowodować niższą temperaturę w komorze chłodzenia. Jest to uwarunkowane technicznie.	<p>Nastawić wyższą temperaturę komory chłodzenia.</p> <p>Jeżeli to nie wystarczy, np. przy zbyt niskiej temperaturze otoczenia, wtedy nastawić wyższą temperaturę również w komorze zamrażania.</p>
<b>Nie świeci się żaden wskaźnik.</b>	Awaria w dopływie prądu; bezpiecznik zadziałał, wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka.	Sprawdzić, czy jest prąd, bezpiecznik musi być włączony.
<b>W komorze zamrażania jest za ciepło.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drzwiczki komory zamrażania są otwarte.</li> <li>Otwory wentylacyjne są zasłonięte.</li> <li>Włożono na raz za dużą ilość świeżych produktów do zamrożenia.</li> </ul>	<p>Zamknąć drzwi.</p> <p>Otwory wlotu i wylotu powietrza są zasłonięte.</p> <p>Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.</p>

pl

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Czynności
<b>Drzwiczki komory zamrażania były zbyt długo otwarte; nie daje się uzyskać właściwej temperatury.</b>	Wyparnik (wytwornica zimna) w systemie nofrost jest mocno oblodzony i nie rozmraża się automatycznie.	<p>W celu rozmrożenia wyparnika wyjąć mrozonki razem z szufladami i ułożyć w chłodnym miejscu dobrze izolowane.</p> <p>Wyłączyć urządzenie i odsunąć od ściany. Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte.</p> <p>Po upływie ok. 20 minut skroplona woda zaczyna spływać do zbiornika na tylnej ściance urządzenia. Aby zapobiec przelaniu zbiornika, należy zebrać wodę gąbką.</p> <p>Jeżeli woda przestanie spływać do zbiornika, wyparnik jest rozmrożony. Wymyć wnętrze. Ponownie włączyć urządzenie.</p>

## Serwis

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisowego można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr) i numer seryjny (FD).

Numery te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. **Rysunek 10**

Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega się niepotrzebnym jazdom. W ten sposób oszczędzicie Państwo związane z tym koszty dodatkowe.

---

**de Inhaltsverzeichnis**

Hinweise zur Entsorgung .....	20	Temperatur einstellen .....	25
Sicherheits- und Warnhinweise .....	20	Lebensmittel einordnen .....	25
Aufstellen .....	22	Ausstattung .....	26
Gerät ausrichten .....	22	Gefrieren und Lagern .....	27
Wechsel des Türanschlages .....	22	Frische Lebensmittel einfrieren .....	27
.....	22	Supergefrieren .....	28
Gerät kennenlernen .....	23	Max. Gefriervermögen .....	28
Bedienblende .....	23	Gefriergut auftauen .....	28
Raumtemperatur und Belüftung beachten .....	24	Energie sparen .....	29
Gerät anschließen .....	24	Betriebsgeräusche .....	29
Gerät einschalten .....	25	Kleine Störungen selbst beheben .....	30
		Kundendienst .....	31

---

## Hinweise zur Entsorgung

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

### Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

 Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

### Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

---

## Sicherheits- und Warnhinweise

### Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch!

Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

#### Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen.
- Raum für einige Minuten gut durchlüften.
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

## Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).  
**Explosionsgefahr!**
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen. **Stromschlaggefahr!**
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.  
**Explosionsgefahr!**
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenstoffhaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!

- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.

### **Gefrierverbrennungsgefahr!**

- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.  
**Gefrierverbrennungsgefahr!**
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

## Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

## Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktionsfähig nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

de

---

## Aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden: 3 cm.  
Zu Öl- oder Kohleanstellherden: 30 cm.

Geräte mit aufgesetzten Griffen benötigen auf der Anschlagseite mindestens 55 mm Wandabstand, damit die Tür 90° geöffnet werden kann.

---

## Gerät ausrichten

### Bild 11

Gerät auf den vorgesehenen Platz stellen und ausrichten.  
Zum Verstellen der Schraubfüße einen Schraubenschlüssel verwenden.

---

## Wechsel des Türanschlages

Wir empfehlen den Türanschlag durch unseren Kundendienst wechseln zu lassen.

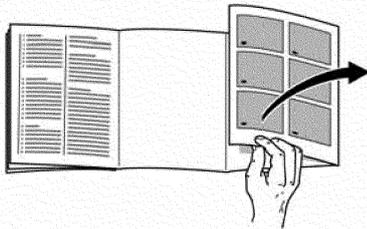
Vor dem Umbau, Netzstecker ziehen oder die Sicherung auslösen.

**Achtung! Gerät vorsichtig auf die Rückseite legen.**

Montage in Reihenfolge der Zahlen.  
**Bild 8**

1. Wechsel des Türgriffs. **Bild 12/d**
2. Wechsel des Türanschlages.  
**Bild 12/a/b/c**

## Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus.  
Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

### Beispiel für eine Ausstattung

#### Bild 1

(\* nicht bei allen Modellen)

- 1–4 **Bedienblende**
- 5 **Temperaturwähler Kühlraum**
- 6 **Lichtschalter**
- 7 **Innenbeleuchtung**
- 8 **Kaltlagerfach (Chillerfach)**
- 9 **Luftaustrittsöffnung**
- 10 **Ablagen im Kühlraum**
- 11 **Dosenspender**
- 12 **Flaschenablage**
- 13 **Obst- und Gemüsebehälter**
- 14 **Gefriergutschale**
- 15 **Gefrierrost**

- 16 **Schraubfüße**
- 17 **Butter und Käsefach**
- 18 **Ablage für Eier**
- 19 **Ablage für kleine Flaschen**
- 20 **Ablage für große Flaschen**
- 21 **Kälteakku/Gefrierkalender \***

- A **Kühlraum**
- B **Gefrierraum**

## Bedienblende

#### Bild 1

- 1 **Ein/Aus-Taste**
- 2 **Temperatur-Einstelltaste Gefrierraum**  
Von  $-16^{\circ}\text{C}$  bis ca.  $-24^{\circ}\text{C}$  einstellbar.  
Taste so oft drücken, bis gewünschtes Temperatur-Lämpchen leuchtet. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.
- 3 **Temperaturanzeige-Lämpchen Gefrierraum**  
Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen zeigen die Temperatur in  $^{\circ}\text{C}$  an. Das leuchtende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.
- 4 **Supergefrieren-Taste**  
Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.  
Das leuchtende Lämpchen zeigt die Inbetriebnahme an.

de

## Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

## Belüftung

### Bild 2

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

## Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mind. ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Die Steckdose muss mit einer 10–16 A-Sicherung abgesichert sein.

**Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.**

---

## Gerät einschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 1/1** drücken.  
Das Gerät beginnt zu kühlen.

Die Innenraumbelichtung im Kühlraum leuchtet bei geöffneter Tür.

Vom Werk aus hat das Gerät eine Grundeinstellung von:

Kühlraum: ca. +4 °C

Gefrierraum: -18 °C

## Hinweise zum Betrieb

- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum und Kühlraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Die Gerätetüren haben zwei unterschiedliche Türöffnungswinkel.  
Beim Öffnen einer Gerätetür kann es vorkommen, dass die zweite Türe sich etwas bewegt. Das ist technisch bedingt und braucht Sie nicht zu beunruhigen.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

---

## Temperatur einstellen

### Kühlraum

Temperatur-Wähler **Bild 1/5** auf eine Einstellung drehen.

Eine größere Einstellung ergibt eine tiefere Temperatur im Kühlraum.

Wir empfehlen:

- für langfristige Lagerung von Lebensmitteln:  
**mittlere** Regler-Einstellung
- eine **große** Regler-Einstellung nur vorübergehend einstellen bei:  
Häufigem Tür öffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Für empfindliche Lebensmittel empfehlen wir die Lebensmittel nicht wärmer als bei +4 °C zu lagern.

Es werden bei mittlerer Regler-Einstellung ca. +4 °C erreicht.

### Gefrierraum

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende.

---

## Lebensmittel einordnen

### Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

de

- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Luftaustritts-Öffnungen im Kühlraum nicht mit Lebensmittel blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.

Lebensmittel, die unmittelbar vor den Luftaustritts-Öffnungen gelagert werden, können durch die ausströmende Kaltluft gefrieren.

**Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:**

- **Im Gefrierfach:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

---

## Ausstattung

nicht bei allen Modellen

### Flaschenablage

**Bild 8**

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden.

### Dosenspender

**Bild 9**

Um die Dosen zu entnehmen, Dose von unten anheben.

## \*Gefrierkalender

**Bild 11/21**

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

## Kaltlagerfach (Chillerfach)

**Bild 6**

Im Kaltlagerfach herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Es können auch Temperaturen unter 0 °C auftreten. Ideal zum Lagern von Fisch, Fleisch und Wurst. Nicht für Salate und Gemüse und kälteempfindliche Waren geeignet.

**Hinweis:**

Die Kaltlagerfachfunktion ist nur gegeben, wenn sich die Schale auf der linken Seite unterhalb der obersten Glasplatte befindet (Auslieferungszustand). An anderen Positionen herrschen in der Schale die gleichen Temperaturen wie im übrigen Kühlraum.

## \*Kälteakku

**Bild 7**

Bei einem Stromausfall oder einer Störung verzögert der Kälteakku die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Die längste Lagerzeit wird dabei erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt wird.

Um Platz zu sparen, kann der Akku im Türfach gelagert werden.

Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z.B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

---

## Gefrieren und Lagern

### Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeitsdatum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe -18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

### Lebensmittel einordnen

Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise in den obersten Fächern eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Die Lebensmittel breitflächig in die Fächer bzw. in die Gefriergutschalen legen.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutschalen umstapeln.

### Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln.  
Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

### Eiswürfel herstellen

Eisschale  $\frac{3}{4}$  mit Wasser füllen und auf den Boden des Frosterfaches stellen. Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

---

## Frische Lebensmittel einfrieren

### Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

#### Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

#### Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

#### Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin "C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

de

---

## Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrier-  
raum, ist einige Stunden vor dem Einlegen  
frischer Ware das "Supergefrieren"  
einzuschalten. Im allgemeinen genügen  
4–6 Stunden.

Soll das max. Gefriervermögen genutzt  
werden, benötigt man 24 Stunden.  
Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu  
2 kg) können ohne Supergefrieren  
eingefroren werden.

Zum Einschalten die Supergefrieren-Taste  
**Bild 1/4** drücken.

Das Supergefrieren schaltet automatisch  
nach spätestens 2½ Tagen ab.

---

## Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis  
zum Kern durchgefroren werden. Nur so  
bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen  
und Geschmack erhalten. Das max.  
Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb  
nicht überschreiten.

## Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen  
in 24 Stunden finden Sie auf dem Typen-  
schild.

---

## Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck  
kann zwischen folgenden Möglichkeiten  
gewählt werden:

- bei Raumtemperatur,
- im Kühlschrank,
- im elektrischen Backofen, mit/ohne  
Heißluftventilator,
- im Mikrowellengerät.

### Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht  
wieder eingefrieren. Erst nach dem  
Verarbeiten zu einem Fertiggericht  
(gekocht oder gebraten) kann es erneut  
eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes  
nicht mehr voll nutzen.

---

## Gerät ausschalten und stilllegen

### Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 1/1** drücken.

### Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht  
benutzen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Gerät reinigen.
3. Geräte-Türen offen lassen.

## Gerät reinigen

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- Gefriergut herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel.

### **Achtung**

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende gelangen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

## Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.
- Erforderlicher Abstand von 60 mm zur Rückwand einhalten. Dabei kann die erwärmte Luft ungehindert abziehen. Der Abstand darf aber nicht mehr als 75 mm betragen.

## Betriebsgeräusche

### Ganz normale Geräusche

**Brummen** – Kälteaggregat läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre.

**Klicken** – Motor schaltet ein oder aus.

**Knacken** – automatische Abtauung erfolgt.

### Geräusche, die sich leicht beheben lassen

#### Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

#### Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

#### Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

#### Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

de

---

## Kleine Störungen selbst beheben

### Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Die Beleuchtung funktioniert nicht.</b>	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen. <b>Bild 3</b>  1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.  2. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14).
	Der Lichtschalter klemmt. <b>Bild 1/6</b>	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
<b>Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.</b>	Kältere Gefrierraumtemperaturen können auch kältere Kühlraumtemperaturen bewirken. Dieses ist kältetechnisch bedingt.	Temperatur im Kühlraum etwas wärmer stellen.  Falls dies nicht ausreicht, z. B. bei zu kalten Umgebungstemperaturen, stellen Sie auch noch die Gefrierraumtemperatur wärmer.
<b>Keine Anzeige leuchtet.</b>	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
<b>Die Temperatur im Gefrierraum ist zu warm.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gefrierraumtür ist offen.</li><li>• Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.</li><li>• Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.</li></ul>	Tür schließen.  Be- und Entlüftung sicherstellen.  Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.

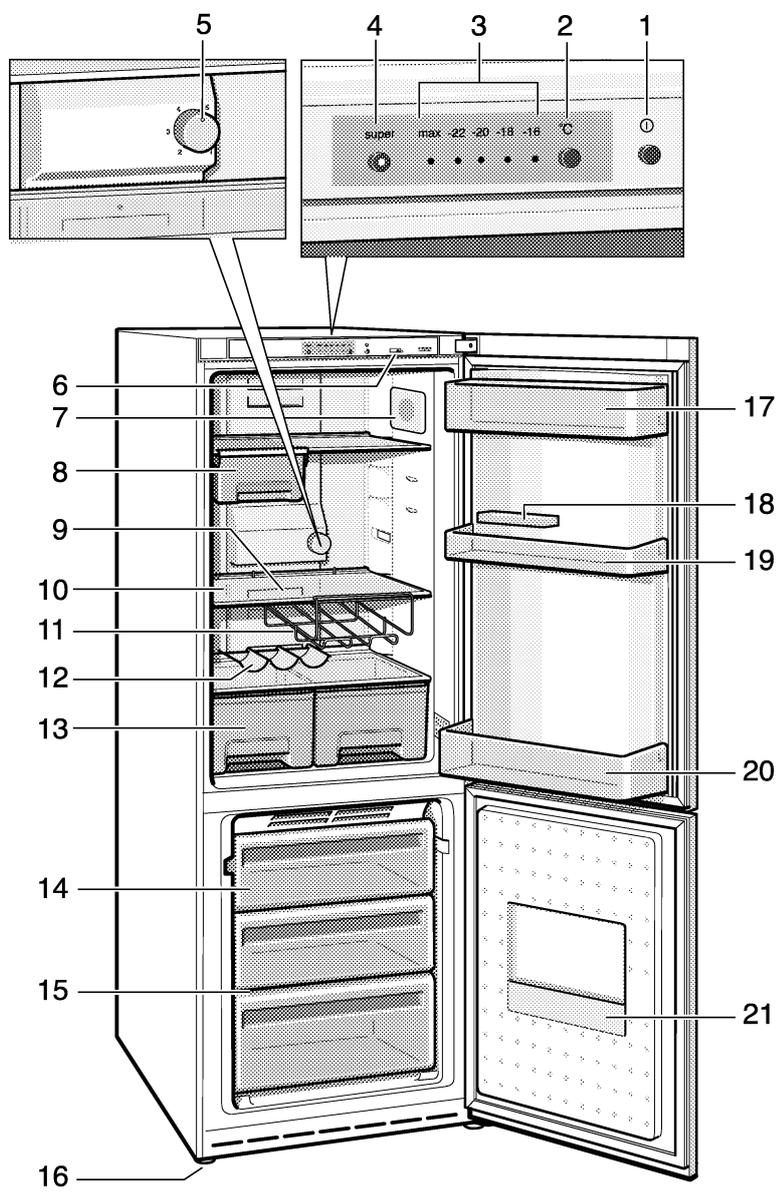
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Gefrierraumtür war lange Zeit offen; Temperatur wird nicht mehr erreicht.</b>	Der Verdampfer (Kältererzeuger) im Nofrost-System ist stark vereist, dass er nicht mehr vollautomatisch abtaut.	<p>Zum Abtauen des Verdampfers, Gefriergut mit den Fächern herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern.</p> <p>Gerät ausschalten und von der Wand wegrücken. Gerätetür offen lassen.</p> <p>Nach ca 20 Min. beginnt das Tauwasser in die Verdunstungsschale auf der Geräterückseite zu laufen. Um ein Überlaufen der Verdunstungsschale in diesem Fall zu vermeiden, Tauwasser mit einem Schwamm aufsaugen.</p> <p>Wenn kein Tauwasser mehr in die Verdunstungsschale läuft, ist der Verdampfer abgetaut. Innenraum reinigen. Gerät wieder in Betrieb nehmen.</p>

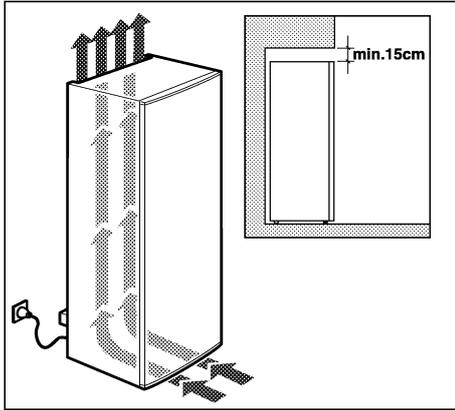
## Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an.

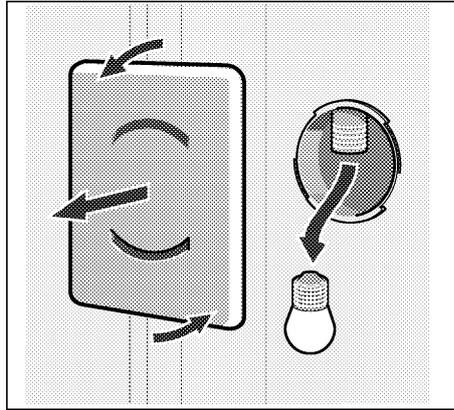
Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 10**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

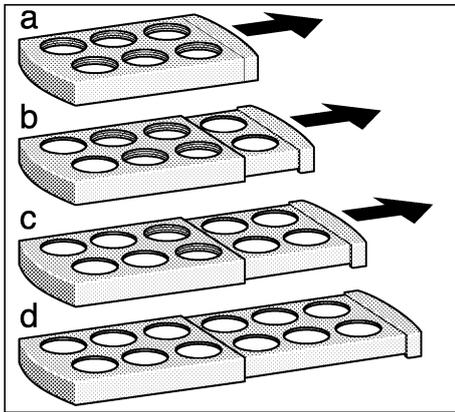




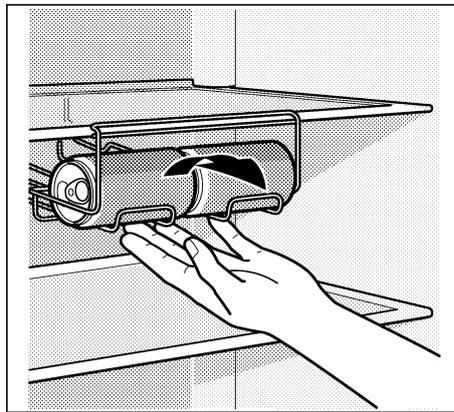
2



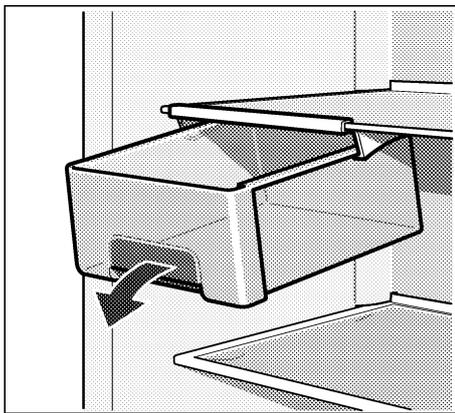
3



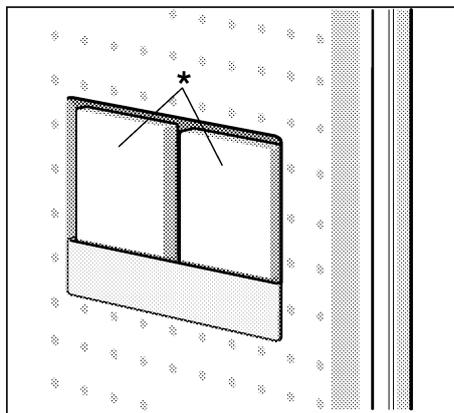
4



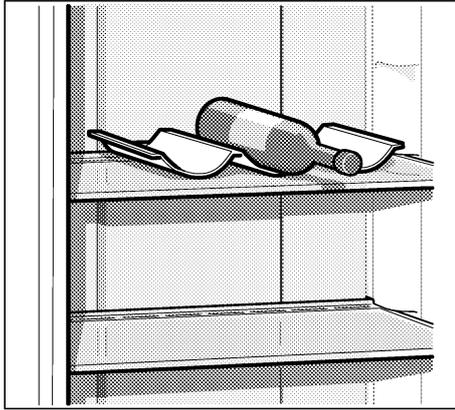
5



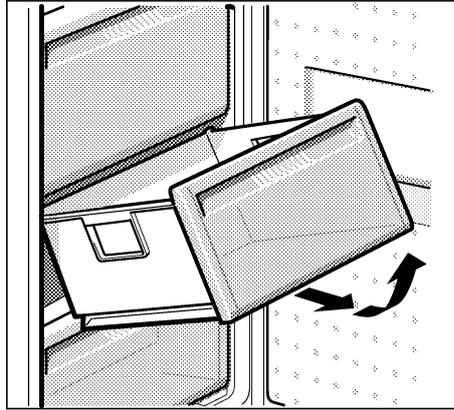
6



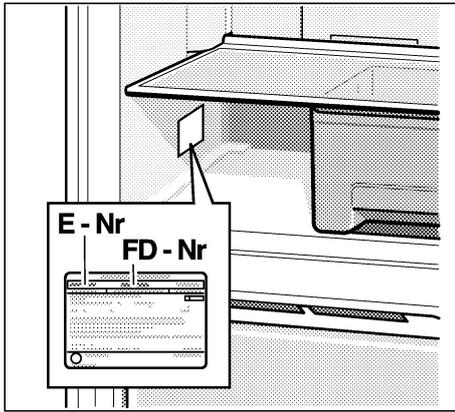
7



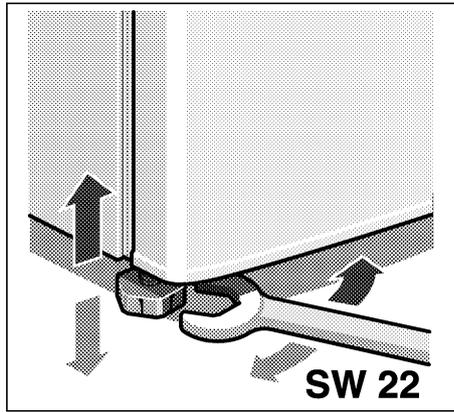
8



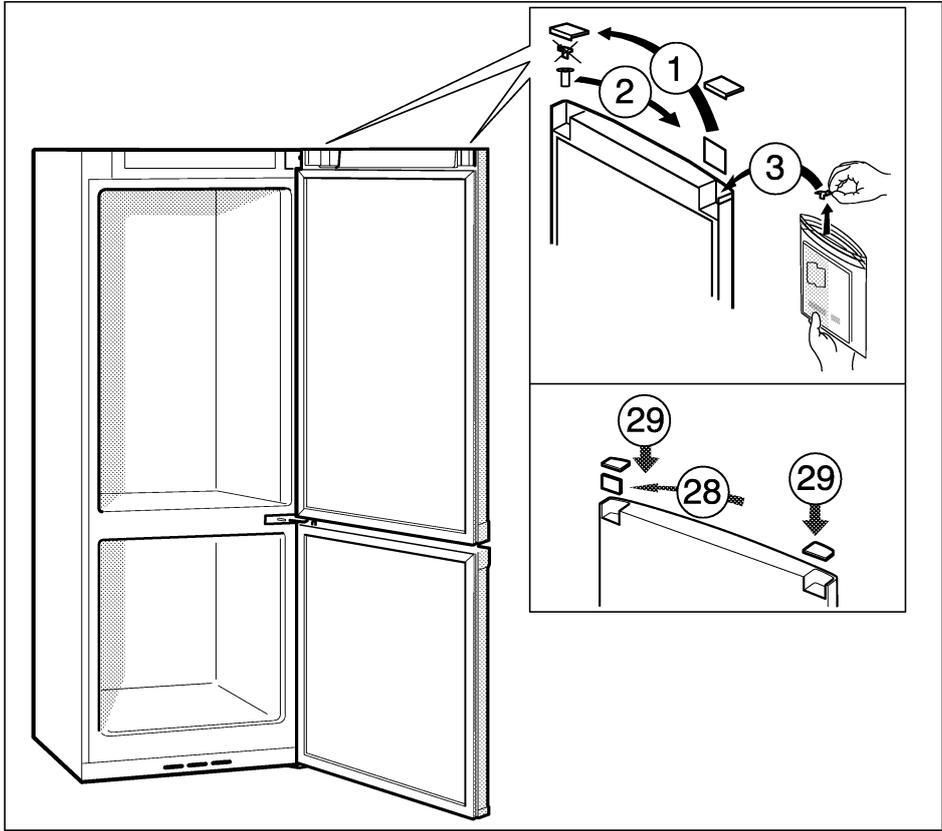
9



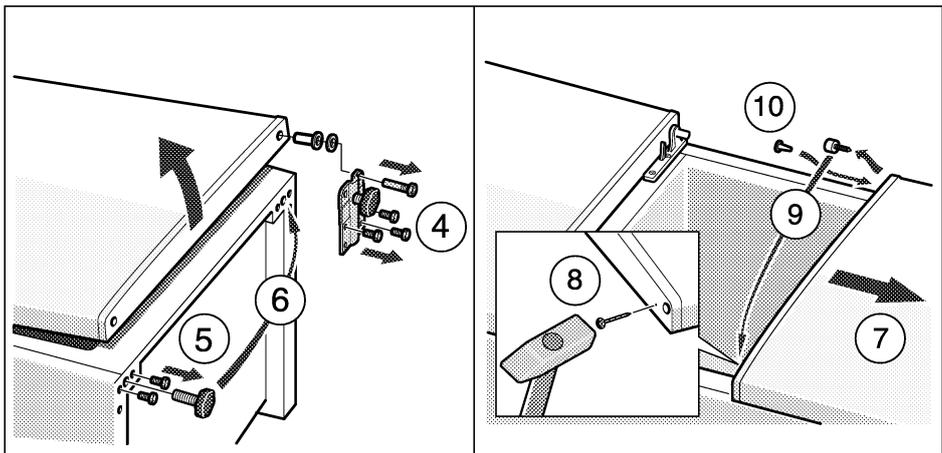
10



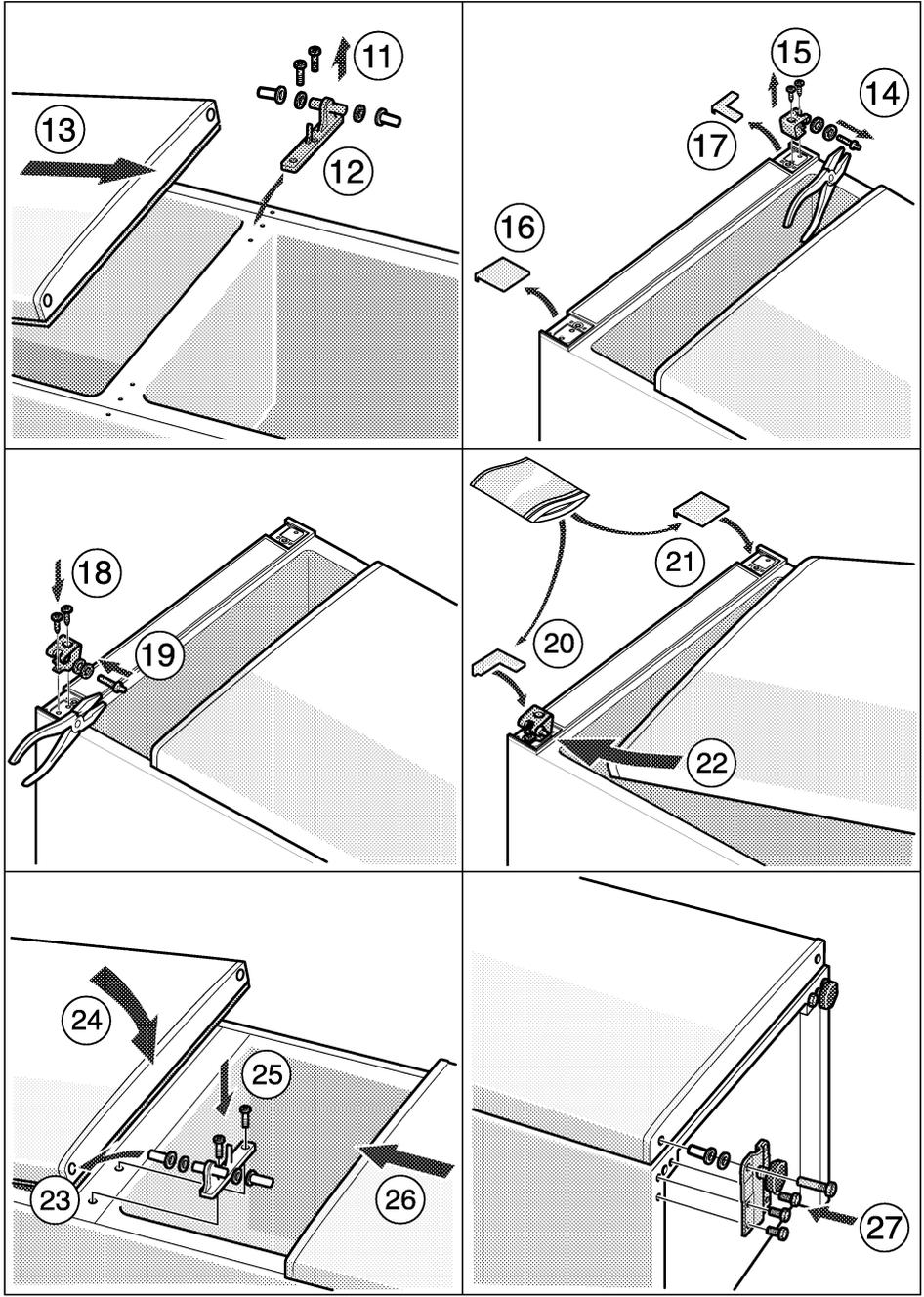
11

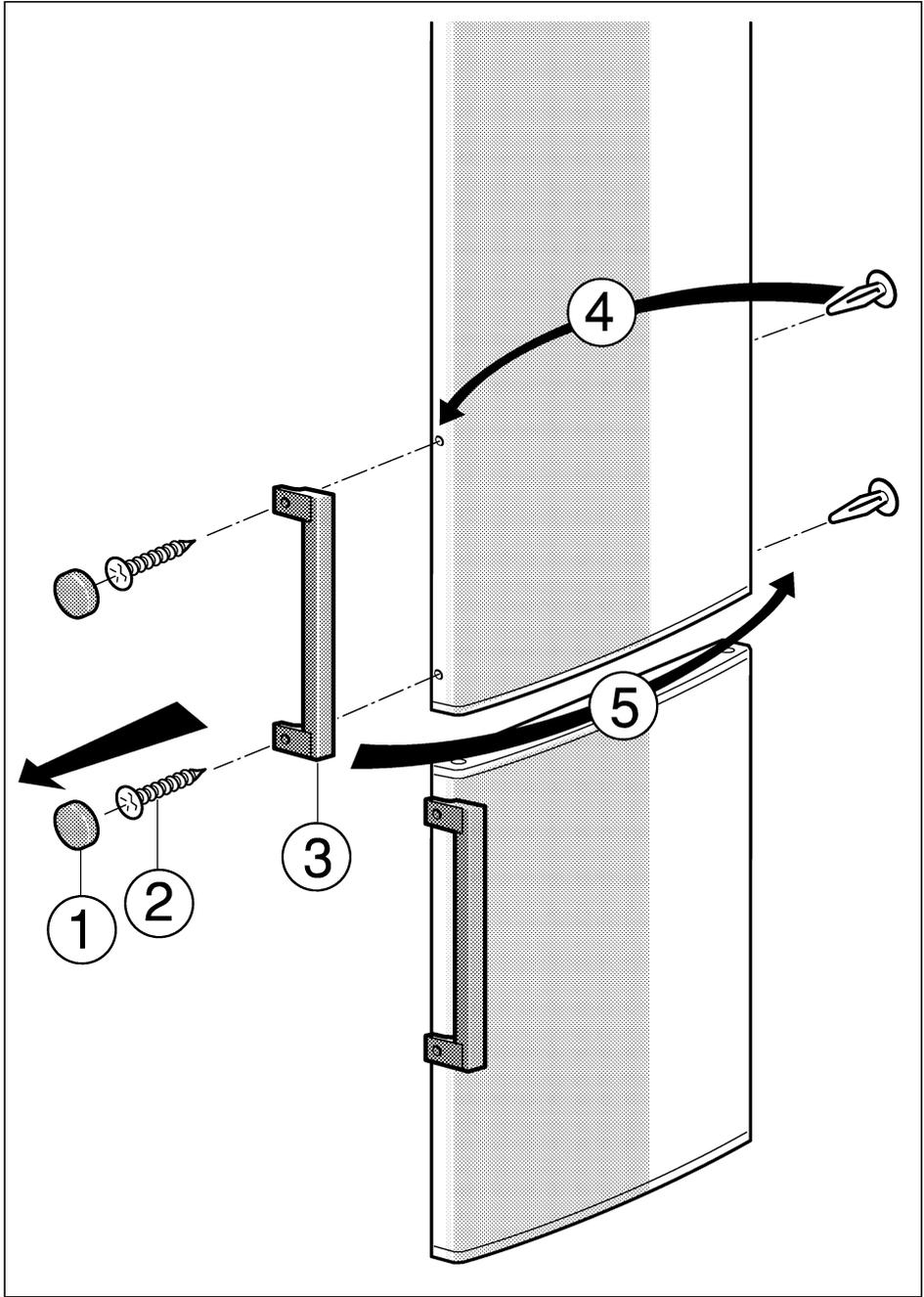


12a



12b





ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9110/001D

9000717921